

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co więc jest bracia kiedy schodzilibyście się każdy z was psalm ma naukę ma język ma objawienie ma wykład ma wszystkie ku budowaniu niech stanie się niech staną się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co zatem, bracia? Gdy się schodzicie,* każdy (coś ma): ma psalm,** ma pouczenie, ma objawienie, ma język, ma przekład*** – wszystko niech się dzieje dla zbudowania.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co więc jest, bracia? Kiedy schodzicie się*, każdy śpiew ma, nauczanie ma, objawienie ma, język ma, tłumaczenie ma**: wszystko ku budowaniu niech się staje. ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co więc jest bracia kiedy schodzilibyście się każdy (z) was psalm ma naukę ma język ma objawienie ma wykład ma wszystkie ku budowaniu niech stanie się (niech staną się)

¹⁾ <x>530 11:18</x>

²⁾ <x>560 5:19</x>; <x>580 3:16</x>; <x>660 5:13</x>

³⁾ <x>530 12:8-10</x>; <x>530 14:5-6</x>

⁴⁾ <x>530 10:23</x>; <x>530 14:3</x>; <x>540 12:19</x>; <x>540 13:10</x>; <x>560 4:29</x>

⁵⁾ W oryginale coniunctivus praesentis medii, oznaczający powtarzanie się czynności.

⁶⁾ W zdaniu tym autor listu wymienia szereg charyzmatów.